

Üntra Nui

Chronique Monégasque



SAINTE DÉVOTE : PROTECTRICE DE MONACO

**Santa Devota :
Prutetriça de Mùnegu**

Sainte Dévote est non seulement la patronne mais aussi la protectrice et gardienne de la Principauté et de la Famille Souveraine.

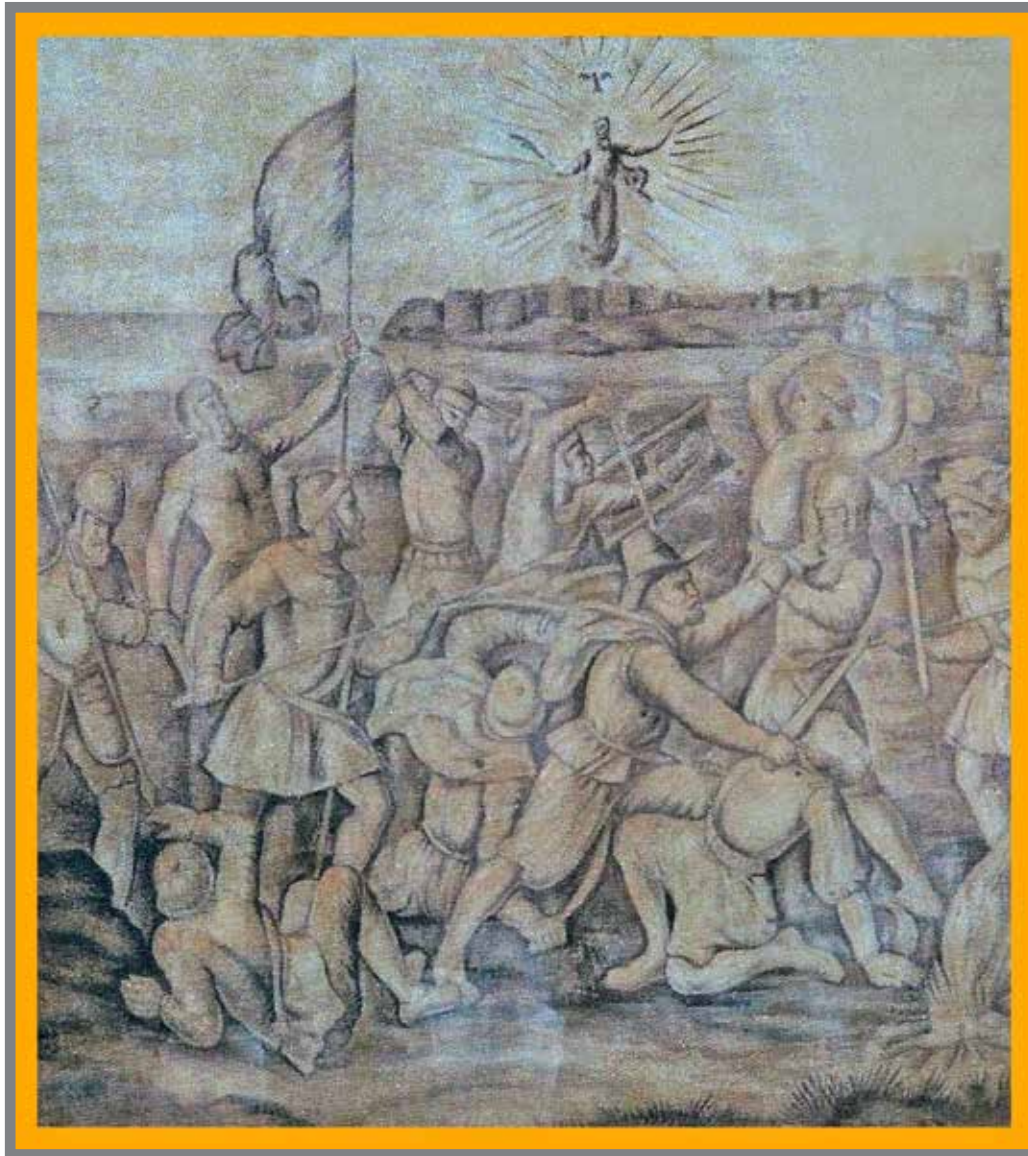


Comité National
des Traditions Monégasques

Santa Devota : Prutetriça de Mùnegu

Savëmu tüti a staca prun forta d'i Munegaschi per Santa Devota. A Santa è non sulu a patruna d'u Principatu e d'a famiya Suvrana ma tambèn a prutetriça e a gardiana d'u nostru païse e d'i Grimaldi. I Munegaschi gh'an sempre avüu a ciü gran devuçiun per Santa Devota e tante vote an ümplurau u So' divin recatu. « E tüti an capiu a divina buntà – a grande protetriçe ch'Iddi'â vusciüu dà ! – Devota, e Mùnegu, uramai per ciacün – sun dui nomi che fan ch'un ! »¹

Se dije tra àutri che ünt'u sèculu XVI, a Santa à prutegiüu Mùnegu d'urante üna gherra contra i Genuesi. Per ciü de trei mesi, i soi assàuti sun stai repressi da i Munegaschi a qu Santa Devota s'era afacià, i assügürandu d'a pruteçiun divina e d'a vitòria. E, de fati, u 19 de marsu d'u 1507, i Genuesi an lasciau l'assedi. Ün d'i paneli a fresca d'a legenda d'a vita de Santa Devota sciü a faciada d'a capela palatina San Giuane Batista cünta l'apariciun d'a Santa sciü i Rampà de Mùnegu assediai da i Genuesi. « È arrivau de cou che versu sèra – cand'â fin ru curàgiu ghe langhiva, – dopu de giornu üntregghi de bataye – cun de nemighi prun ciü forti ch'èli, – ch'a vedèvu viventa sciü rë müraye, – cun i soi œyi boi, duçi e tranchili.»²



■ Panneau à fresque sur la façade de la Chapelle Palatine
Apparition de Ste Dévôte sur les Remparts assiégés par les Génois 1507

Sainte Dévôte : Protectrice de Monaco

On connaît l'attachement profond des Monégasques pour Sainte Dévôte. La Sainte est non seulement la patronne de la Principauté et de la Famille Souveraine mais aussi la protectrice et gardienne de notre pays et des Grimaldi. Les Monégasques n'ont cessé d'avoir la plus grande dévotion pour Sainte-Dévôte et d'implorer souvent Sa protection divine. « Et tous ont compris la divine bonté – la grande protectrice que Dieu a voulu donner – Dévôte et Monaco à jamais pour chacun – sont deux noms qui n'en font qu'un ! »¹

On raconte ainsi qu'au XVI^{ème} siècle, au cours d'une guerre contre les Génois, la Sainte protégea Monaco. Pendant plus de trois mois, leurs attaques furent repoussées par les Monégasques à qui Sainte Dévôte était apparue, les assurant de la protection divine et de la victoire. Le 19 mars 1507, les Génois abandonnèrent le siège. Un des panneaux à fresque de la légende de la vie de sainte Dévôte sur la façade de la chapelle palatine Saint-Jean-Baptiste relate l'apparition de la Sainte sur les remparts de Monaco assiégés par les Génois. « Il est arrivé quelquefois que, vers le soir – lorsque à la fin le courage les abandonnait – après des journées entières de bataille – avec des ennemis bien plus forts qu'eux – ils la voyaient sur les Remparts – avec ses yeux bons doux et tranquilles.»²

Luì de Sigaldi pretende che a u mumentu de l'assedi d'u 1507, è stau cun a fervù d'i Munegaschi da sempre per Devota e cun üna profescia d'è relicure de Devota sciü i Rampà che a bataya è stà gagnà. È 'na legenda recenta perchè, a narraçion de l'assedi fà ün achèl'epoca dije sulu che a liberaçion de Mùnegu è survegnüa u 19 de marsu, cun a pruteçion de San Giausé de quì a festa capitava achèlu giurnu.³

De fati è stau suvra tütu a u séculu XVII che u cültu de Santa Devota s'è desvelupau. U canònicu Baudoin à finta scritu che « achèstu séculu décimu sétimu meriterèssa de se ciamà u séculu de Santa Devota. » Séculu devotu prima de tütu « l'icunografia de Devota participava uramai à cunstruçion d'a munarchia üntaurà suta Unuratu II^{du} »⁴. Testemoni d'achèli tempi àn atestau che è stau cun u criu de « Viva Santa Devota » che i Munegaschi, menai da u Prìncipu Unuratu II^{du}, àn scassau fœra a garnisün spagnola u 17 de nuvembre d'u 1641. A so' fàcia è stà stampà finta sci'ü ziu d'è peçe cun a legenda « Tv. nos. ab. hoste. prot : Prutege-ne da i nostri nemighi ».

U cültu de Santa Devota è sempre ciü fervurusu a Mùnegu e tüt'i ani, u 26 e u 27 de zenà, u so nume è ünvucau ünt'è preghere per ümplurà u so recatu o a so' benediçion cuma ünt'u Canticu a Santa Devota de Luì Principale :

*Santa Devota prega per nui
Santa Devota sempre cun nui*



- 1- Poème « Santa Devota » de Marc-Marius Curti dans « I diti » – « les dits de Mar », page 132.
- 2- La Légende de Sainte Dévôte de Louis Notari, premier ouvrage en langue monégasque publié en 1927 - pages 142-143 - nouvelle édition 2014 pages 162-163.
- 3- « Pratique religieuse et dévotion populaire à Monaco autour de l'an 1500 » de Claude Passet –Les Annales Monégasques N° 25. Voir aussi les Annales Monégasques N° 31 « Il y a 500 ans, le siège de Monaco » de Inès Igier-Passet
- 4- Claude Passet « La Cathédrale de Monaco » éditions du Rocher



■ Revers pièce de 6 deniers 1735 dits Dardenne - Ste Dévôte marchant sur les flots

Louis de Sigaldi prétend que lors du siège de 1507 c'est grâce à la ferveur des Monégasques depuis toujours envers Dévôte et grâce à une procession des reliques de Dévôte sur les remparts que le combat fut gagné. Légende récente car la relation contemporaine du siège rappelle simplement que la délivrance de Monaco eut lieu le 19 mars, grâce à la protection de saint-Joseph dont la fête tombait ce jour-là.³

En effet c'est surtout au XVII^{ème} siècle que le culte de sainte-Dévôte se développera. Le chanoine Baudoin écrira même que « ce dix-septième siècle mériterait de s'appeler le siècle de sainte Dévôte. » Siècle dévot par excellence « l'iconographie de Dévôte participait désormais à la construction de la monarchie entamée sous Honoré II »⁴. Des témoignages contemporains attestent que c'est au cri de « vive Dévôte – vive Grimaldi » que les Monégasques conduits par le Prince Honoré II, expulsèrent la garnison espagnole le 17 novembre 1641. Son image figurera même sur le revers des pièces de monnaie avec la légende « Tv. nos. ab. hoste. prot : Protège-nous des ennemis ».

Le culte de Sainte Dévôte demeure toujours fervent à Monaco et tous les 26 et 27 janvier son nom est invoqué dans les prières pour demander sa protection ou sa bénédiction comme dans le Canticu à Sainte Dévôte de Louis Principale :

*Sainte Dévôte prie pour nous
Sainte Dévôte veille sur nous*



U Brandaminciùn (La Brandade de morue)

Plat traditionnel de la Sainte-Dévote
Recette extraite du livre
« La cuisine monégasque »
de Jean et Danièle Lorenzi

Recherchez de la belle morue pas trop trempée.

Coupez-la en morceaux bien débarrassés des arêtes mais non de la peau (important).

Mettez ces morceaux dans une casserole couverte d'eau froide.

Posez-la sur le feu et après écumage dès les premiers bouillons, retirer et égoutter, mais conservez tièdes les carrés de morue dans une pignate de terre.



■ Timbre : Apparition de Ste Dévote sur les Remparts assiégés par les Génois

Dans deux pignatons ayez du lait et de l'huile d'olive fortement tièdes. Brandez, c'est-à-dire broyez finement la morue avec la cuillère en bois le long des parois de la casserole en mouillant alternativement d'un peu de lait et d'un peu d'huile.

A l'état crémeux, la brandade assaisonnée d'ail, de muscade râpée, d'un zeste de citron finement haché et d'une pincée de poivre blanc (importante la couleur) est réussie.

Le brandaminciùn est servi avec des croûtons frits aillés ou non.

On peut aussi faire la brandade avec du stockfish



U pruverbi d'u mese

« Ventre zazùn nun scuta nüsciùn »

Le proverbe du mois

«Ventre à jeun n'écoute personne»

Proverbe français correspondant :
(Ventre affamé n'a pas d'oreilles)